

Logo FLASC

BOLETÍN INFORMATIVO DE LA FLASC

ÓRGANO OFICIAL DE DIFUSIÓN DE LA  
FEDERACIÓN LATINOAMERICANA DE SORDOCIEGOS (FLASC)

Publicación bimestral

Año 8, número 27. Noviembre-diciembre de 2011

Equipo de Redacción:

José Darío Rendón Nieblas (México)

Eneida Guadalupe Rendón Nieblas (México)

Mireya Argentina Cisne Cáceres (Nicaragua)

E-mail: [boletinflasc@gmail.com](mailto:boletinflasc@gmail.com)

Blog: [www.boletinflasc.blogspot.com](http://www.boletinflasc.blogspot.com)

Página: [sites.google.com/site/boletinflasc](http://sites.google.com/site/boletinflasc)

## **WINGUIDO: UN PROGRAMA MULTIFUNCIÓN PARA CIEGOS, COMPLETAMENTE GRATUITO, DISPONIBLE EN ESPAÑOL**

Por María García (España),  
asesora de usuarios hispanohablantes de WinGuido

Madrid, 25 de noviembre de 2011.- En las próximas líneas trataremos de presentar el programa multifunción para ciegos WinGuido. Para ello, en primer lugar, haremos una breve referencia a su creación, a sus objetivos y al modo de lograrlos, para centrarnos seguidamente en su contenido, diferenciando entre las funciones que podrían asemejarse a las realizadas por un lector de pantalla como JAWS, Hal, Window-Eyes, Supernova, etc., aquellas otras que le son propias, y aquellas otras que han sido ideadas y son gestionadas por los colaboradores del programa. Tras ello, terminaremos este escrito haciendo algunas consideraciones acerca de su compatibilidad con los lectores de pantalla actualmente existentes en el mercado, a los requisitos necesarios para su instalación, y al modo de llevar ésta a cabo.

### **I. ¿QUÉ ES WINGUIDO?**

El actual programa WinGuido procede del anterior Guido para MS-DOS, creado en 1992 por el ingeniero romano Guido Ruggeri, quien actualmente trabaja como ingeniero en Italferr, la empresa dedicada a la ingeniería dentro del grupo Ferrovie dello Stato, que gestiona la totalidad de los aspectos relativos a la red ferroviaria italiana sin que, por tanto, ni la informática ni, aún menos, la ayuda a los ciegos, forme parte de su vida profesional.

En 1992, una persona cercana al ingeniero Ruggeri perdió la vista, por lo que, a pesar de no hallarse la informática entre las temáticas que constituían y constituyen sus aficiones, siendo por él considerada únicamente como un instrumento para la obtención de ciertos resultados deseados, el ingeniero Ruggeri, a la vista de los escasos auxilios informáticos existentes en aquella época para las personas ciegas, decidió en su tiempo libre (por tanto, siempre fuera de sus horas de trabajo y de los cometidos del mismo), de manera completamente desinteresada, emplear al máximo los conocimientos que poseía en esta materia, enriqueciéndolos y ampliando con numerosas horas de estudio personal y de búsqueda y obtención de conocimientos al respecto, para intentar así facilitar la vida diaria de esta persona. Así nació "Guido per DOS", que, posteriormente, al paso con las nuevas tecnologías, se convirtió, entre los años 1997 y 1999, en el WinGuido para Windows que hoy conocemos.

En este sentido, es importante señalar que, aunque en un primer momento, como ya se ha dicho, el programa fue creado para una circunstancia concreta, a medida que el ingeniero Ruggeri lo fue

desarrollando, comprobó que su uso podría ser de gran utilidad a muchas personas ciegas, por lo que en 1999 decidió crear una página de Internet ([www.winguido.it](http://www.winguido.it)) a través de la cual dicho programa puede, desde entonces, ser descargado gratuitamente, siendo también gratuito cualquier tipo de actividad (cursos de formación, etc.) relacionada con él.

Desde su creación hasta nuestros días, y siempre en su tiempo libre y como mero y puro voluntariado sin esperar nada a cambio de lo muchísimo que él ha dado y está dando a sus usuarios, el ingeniero Ruggeri ha continuado desarrollando el citado programa, añadiendo poco a poco nuevas funciones y servicios, que le han ido señalando los propios usuarios, escuchando siempre las necesidades de éstos y los problemas que el desarrollo del programa iba provocando, y actualizándolo a los nuevos sistemas operativos que Microsoft ha ido sacando a lo largo de los años al mercado, hasta hacer de él una auténtica joya para las personas ciegas.

Es importante destacar que uno de los fines que el ingeniero Ruggeri se ha propuesto durante todos estos años ha sido el de intentar crear, en torno a WinGuido, un círculo de personas dispuestas a participar de distintas maneras y en la medida de las posibilidades de cada una en el desarrollo del programa, potenciando y promoviendo con ello un interés por la participación y colaboración en un trabajo de grupo, entre personas tanto ciegas como totalmente videntes, así como la idea de la obtención de resultados a través de la colaboración común.

En este sentido, hemos de señalar que, aunque casi todo este trabajo (y ciertamente las partes más importantes del mismo) está siendo desarrollado íntegra y únicamente por el citado Ingeniero de manera personal, éste cuenta con un grupo de colaboradores permanentemente abierto a la entrada de todas aquellas nuevas personas que quieran participar en este proyecto (igualmente voluntarios como él y, por tanto, sin recibir a cambio ni un solo euro), que, en la medida de sus posibilidades, trabajan con él mano a mano, para ayudarle en la creación y desarrollo de algunas funciones o servicios, o para la ideación y gestión de algunos de ellos.

En este ámbito de colaboración, debe enmarcarse la traducción de WinGuido al español, iniciada hace varios años y que a día de hoy permite su uso autónomo, completo y sin problemas por parte de las personas hispanohablantes. Más recientemente ha sido iniciada la traducción de WinGuido al inglés y al francés, y esperamos, en un futuro no muy lejano, poder acometer su traducción al alemán, y quién sabe si a otros idiomas como el portugués, el árabe, o los idiomas del Este de Europa.

## **II. FUNCIONES Y UTILIDAD DE WINGUIDO**

El programa WinGuido no es, como pudiera parecer a primera vista, un lector de pantalla igual a

otros existentes en el mercado como JAWS, Hal, Supernova, etc., sino un programa multifunción que en consecuencia no lee a la persona ciega en cada momento toda la información que aparece en la pantalla de su ordenador, sino que le presenta con una estructura simple, cómoda e intuitiva aquellos elementos que necesita para la realización, en cada momento, de unas funciones determinadas.

Así, podemos diferenciar esas funciones que pueden ser realizadas con WinGuido en tres grupos diversos: las funciones que pertenecen por sí mismas al manejo de Windows, que, aunque podrían ser efectuadas a través de un lector de pantalla, WinGuido permite llevarlas a cabo con una estructura mucho más fácil y sencilla; aquéllas otras que son específicas de este programa, fruto de la mente del ingeniero Ruggeri y de la actuación llevada a cabo por algunos de sus colaboradores; y, por último, aquéllas otras que no son propiamente funciones relacionadas con el ordenador, sino servicios útiles para las personas ciegas, que han sido ideados y son gestionados por algunos de los colaboradores. Pasemos a referirnos por separado a cada una de ellas.

#### **A) Funciones semejables a las realizadas por un lector de pantalla**

Con WinGuido es posible, de una manera muy sencilla, cómoda e intuitiva, efectuar las principales operaciones realizables a través del ordenador, como la escritura de textos mediante MS-Word (en este punto destaca en mi opinión como punto muy positivo la advertencia de la escritura en letras mayúsculas mediante un sonido) y su posterior manipulación (fijación de negritas, cursivas, subrayados, etc., características de formato, corrección ortográfica en varios idiomas, operaciones de copiado, cortado y pegado, creación de tablas con la posibilidad de pasarlas a texto para una lectura más cómoda, por ejemplo, en una línea braille, etc.). En este sentido, es importante destacar que, a pesar de los cambios introducidos por Microsoft a partir de la versión 2007 del paquete Office, que ha supuesto la modificación muy negativa para las personas ciegas del sistema de acceso a los distintos menús, mediante WinGuido dicho cambio no es apreciable, puesto que WinGuido mantiene la misma modalidad de uso que siempre, lo que supone una clara ventaja y ayuda para la realización de las operaciones anteriormente descritas.

Con WinGuido es también posible la gestión de archivos (copia de archivos, movimiento de éstos entre carpetas, compresión y descompresión en el lugar deseado, renombrar archivos o carpetas, operaciones de guardar textos, posibilidad, sin necesidad de instalar ningún programa adicional, de convertir archivos de texto en archivos en formato mp3, para ser posteriormente leídos, y de transformar archivos desde el formato WAV a MP3 y viceversa, etc.), operaciones con archivos Excel (funcionamiento mucho más intuitivo y simple, sobre todo en lo que se refiere al movimiento y modificación de celdas, filas y columnas, que el efectuado, por ejemplo, desde JAWS), manejo de bases de datos, escucha de archivos audio y vídeos en formato AVI y otros a través de los

programas Winamp, Windows Media Player y RealPlayer, gestión de los menús de algunos DVDS, posibilidad de escuchar, sin necesidad de instalar ningún programa adicional, las principales radios italianas, alemanas, francesas y españolas que transmiten a través de Internet, navegación fácil y sencilla por páginas de Internet, con la posibilidad de guardar como texto las páginas que nos interesen, sin necesidad de tener que seleccionarla toda línea por línea, y de poder incluir algunas de ellas en "Mis favoritos"; consulta de los principales motores de búsqueda (Google, Virgilio, Altavista, etc.) y de la enciclopedia libre Wikipedia, posicionándonos directamente en la información buscada y, por tanto, eliminando el resto de información (generalmente publicitaria) que aparece en la página web y que ralentiza la localización de los resultados sobre la palabra buscada; manejo simple de Wikipedia, posicionándose directamente sobre lo buscado, y permitiendo la consulta de la información en los distintos idiomas en que ésta se halle disponible; utilización del programa Skype (pudiendo incluso chatear a través del mismo y visualizar los mensajes recibidos, operación en mi opinión nada fácil de realizar a través de JAWS), útil para conversar a través del ordenador con otras personas; realización de todo tipo de operaciones relativas a la gestión del correo electrónico, incluyendo la posibilidad de visualizar una lista de los mensajes que han llegado a nuestra cuenta de correo y su longitud antes de recibirlos, pudiendo decidir así (en caso, por ejemplo, de que algunos de ellos sean muy largos) el momento de recibir cada uno de ellos, y la posibilidad de que, tras su recepción, éstos se mantengan en el servidor de correo para poder ser, posteriormente, recibidos desde otro ordenador, con posibilidad de enviar, exportar y leer archivos adjuntos, de fijar una firma automática al final de los mensajes y de obtener el acuse de recibo de los mismos; existencia de un editor de textos independiente a Microsoft Word, que permite la posibilidad de utilizar el correo electrónico sin tener instalado este programa; uso completo y en un modo facilísimo y más rápido que el empleado con algunos lectores de pantalla del scanner a través de los programas FineReader (versión 8.0 y precedentes) y Symbol OCR (aunque el primero es mucho más aconsejable por las prestaciones del OCR que incorpora); conversión de archivos en formatos de imagen, como PDF, TIFF, JPG, etc., en archivos en formato Microsoft Word, permitiendo así su lectura inmediata por parte de las personas ciegas; grabación y copia de CDs y DVDs mediante el programa Nero (versión 6.3.1.3. y posteriores); posibilidad de leer el texto presente en las diapositivas realizadas mediante el programa PowerPoint, y de guardar dichos textos en formato sólo texto, para poder así utilizarlo más rápidamente, eliminando las diapositivas en las que se encuentra contenido; uso de la calculadora (tanto normal como científica), reloj, calendario, agenda, libreta de direcciones, posibilidad de tomar apuntes velozmente para incluirlos posteriormente en alguna parte de un texto que se esté escribiendo, existencia de una grabadora interna del programa que permite, además de grabar cualquier tipo de sonido e incluso de poder enviar éstos como archivo adjunto a un mensaje de correo electrónico, transformar (sin necesidad de instalar ningún programa adicional y contando simplemente con el cable adecuado) el contenido de las casetes en archivos digitales en formato mp3, etc., así como grabar la propia voz junto a bases musicales ya existentes, a través de un Mezclador de Sonidos; posibilidad de

utilizar la función Karaoke presente en los archivos .kar y .mid, consistente en la lectura del texto de la canción que aparece en la pantalla, con la antelación suficiente que permita poder cantarlas en el momento justo, y todo ello sin necesidad de instalar ningún programa adicional; posibilidad de gestionar WinGuido a través de la voz, mediante el uso de programas de reconocimiento vocal como Dragon Naturally Speaking (aunque por el momento, al no haber tenido peticiones al respecto provenientes del extranjero, esta función es utilizable sólo con el idioma italiano), y probablemente alguna otra función que, inconscientemente, nos estemos dejando en el tintero.

Todas estas funciones que, como ya hemos indicado, pueden ser realizadas mediante cualquiera de los lectores de pantalla existentes en el mercado, son llevadas a cabo por WinGuido mediante una estructuración de los elementos de cada función, que hace que se realicen de manera mucho más cómoda, sencilla, intuitiva (pues se basan mucho en los sonidos y en los cambios de voz del sintetizador) y rápida, por lo que, a nuestro juicio, resulta ideal no sólo para aquellas personas que no posean una base de conocimientos informáticos (ésta no es en absoluto necesaria porque el uso del programa es realmente sencillo e intuitivo), sino también para aquéllas que, aún poseyendo dichos conocimientos, deseen adquirir una mayor velocidad en la realización de todas estas operaciones.

## **B) Funciones propias de WinGuido**

Entre éstas, debemos destacar las siguientes:

- La creación de un programa de composición musical midi, que permite escribir, escuchar y guardar, sin necesidad de instalar ningún programa adicional, a través del ordenador, una composición musical, permitiendo escribir las distintas voces en el pentagrama, que, posteriormente, en el momento de escucharlas, el propio programa unirá por sí solo.
- La posibilidad de jugar con el ordenador o con otros usuarios a través del programa Skype, a juegos de cartas como la Brisca o la Escoba, así como a otros juegos de fama internacional como el ajedrez, las Damas (en su versión americana, italiana e internacional), el Tres en Raya, el dominó, o la famosísima "batalla naval". Es también posible la realización de algunos solitarios con la baraja francesa, o la descarga desde el propio programa y posterior resolución (existe una clasificación al respecto) de crucigramas y otro juego de palabras denominado "diana" de diversa dificultad (también en lengua española) que son copiados y cargados en Internet por los usuarios y colaboradores del propio WinGuido.

Además, existen algunas funciones nacidas de los contactos habidos entre el propio ingeniero Ruggeri y sus colaboradores con diversos entes e instituciones, para facilitar la accesibilidad a las

personas ciegas de los servicios por ellos ofrecidos, como la consulta del horario ferroviario tanto en Italia como en los distintos países europeos, consultación de la previsión del tiempo hasta con cinco días de antelación en cualquier ciudad europea, indicación del recorrido (tanto a pie como con diversos medios de transporte) entre dos puntos dentro del territorio italiano indicados por el usuario, consulta del Teletexto de la RAI, de las Páginas Amarillas Italianas y la guía telefónica presente en Internet de este país. Además, a través de WinGuido, es posible acceder a la lectura de un gran número de periódicos y revistas de este país así como el acceso totalmente gratuito (siendo únicamente necesario el envío de un documento que justifique la ceguera o discapacidad visual) a una biblioteca en la que pueden encontrarse tanto libros en formato Microsoft Word, como libros y documentales en formato MP3 en varios idiomas (italiano, español, alemán, francés, etc.), siendo posible para cualquier persona que lo desee (siempre que los libros se encuentren completos y totalmente corregidos) incluir sus libros en dicha biblioteca, compartiéndolos, por tanto, con los demás usuarios del programa. Además de esta biblioteca gratuita, WinGuido permite el acceso de manera fácil e inmediata a otras bibliotecas de pago, como la ofrecida por la Fundación Ezio Galiano, en la que pueden encontrarse en sus idiomas originales los grandes clásicos de la literatura italiana, española, alemana, francesa e inglesa.

Somos conscientes de que, a excepción del horario ferroviario y de las bibliotecas, todas estas funciones, por el momento, se refieren únicamente a instituciones italianas y a servicios de este país, y que, por tanto, posiblemente carezcan de interés para los usuarios de otros países, pero en el futuro, si el número de éstos crece, y si encontramos en vuestros países personas disponibles a colaborar con nosotros, y a ayudar al Ing. Ruggeri, efectuando las labores de programación necesarias para ello, podríamos ampliar estos servicios a aquéllos análogos existentes en vuestros Estados.

### **C) Servicios ideados y gestionados por algunos colaboradores del programa**

Existen en WinGuido cuatro servicios, ideados principalmente por algunos colaboradores del ingeniero Ruggeri y gestionados por ellos mismos. Son los siguientes:

- Servicio de asistencia a distancia: Se trata de la posibilidad, tras haber rellenado previamente una ficha con los datos personales del usuario, contenida dentro del propio WinGuido, de poder solicitar cuando sea necesario (siempre a través de una opción existente en el programa) asistencia remota para poder así solucionar problemas relativos tanto al uso del programa como problemas que hayan surgido con el mismo y que hayan afectado al ordenador del usuario. Una vez enviada la ficha mencionada, cuando algún usuario se encuentre ante uno de estos problemas, podrá solicitar la mencionada asistencia, tras lo cual, una de las personas que colaboran con nuestro programa, expresamente encargadas para ello y atentamente seleccionadas una a una por el propio Ing.

Ruggeri, se pondrá en contacto con ese usuario para, mediante la entrada en su ordenador a través del control remoto, solventar el problema señalado. Debe precisarse que esta acción de entrada en el ordenador personal de los usuarios se efectuará única y exclusivamente tras petición expresa de dicho usuario, únicamente para la resolución del problema señalado y en el más estricto y riguroso respeto de las leyes de Protección de Datos de carácter personal más restrictivas, por lo que, tanto el sistema empleado como la actitud de las personas encargadas de la asistencia, es completamente fiable sin que haya nada que temer al respecto.

En el caso de los usuarios de lengua española, dado que las personas encargadas de la asistencia no conocen el español, y teniendo en cuenta las diferencias de horario que pueden existir entre Italia y el país del usuario, cada solicitud de asistencia será examinada, con el fin de satisfacerla de la manera que en función de la asistencia requerida y de la mejor manera de llevarla a cabo, tratando en todo momento de proporcionar en este sentido a todos los usuarios el mejor servicio posible.

- Servicio de farmacia: Consiste en la posibilidad de descargar mediante WinGuido, desde Internet, los prospectos (por el momento solamente en lengua italiana, aunque serán muy bienvenidos aquéllos que quieran sernos enviados en otros idiomas) de numerosos fármacos y medicamentos (divididos por categorías), entre los que podemos citar, por ser quizá el ejemplo más conocido, la famosa aspirina de Bayer, el Fluimucil, etc.

- Servicio de petición de recetas de cocina: Este servicio ofrece la posibilidad (por el momento sólo en lengua italiana) de solicitar, mediante la compilación de una ficha que se halla dentro del programa WinGuido, el envío de determinadas recetas de cocina, que serán enviadas a los solicitantes por la gestora del servicio, a través de correo electrónico, a la mayor brevedad.

- Mercadillo: Hace algunas semanas ha sido introducido en WinGuido un "Mercadillo", a través del cuál, aquellas personas que deseen adquirir, regalar o vender un artículo de cualquier clase, pueden publicar su anuncio junto con sus datos. Si entre las personas que lean dicho anuncio alguna estuviese interesada en el mismo, podrá ponerse en contacto con el anunciante para llevar a cabo la gestión. Es importante señalar que WinGuido actúa como mero intermediario entre adquirientes y vendedores, quedando completamente exonerados los gestores del Mercadillo, así como obviamente también el Ing. Ruggeri y todo WinGuido, de cualquier problema que pueda surgir al respecto. Los moderadores del servicio se limitan a publicar los anuncios, nada más, pudiendo, de forma discrecional e indiscutible, no llevar a cabo dicha publicación cuando los anuncios sean incomprensibles o contengan palabras o frases obscenas, malsonantes, ofensivas, de mal gusto, etc.



### **III. ALGUNAS CONSIDERACIONES IMPORTANTES SOBRE LA COMPATIBILIDAD DE WINGUIDO CON LOS LECTORES DE PANTALLA MÁS UTILIZADOS, SOBRE LOS REQUISITOS DE INSTALACIÓN DEL PROGRAMA Y SOBRE LOS PASOS A SEGUIR PARA SU INSTALACIÓN**

En primer lugar, hemos de decir que WinGuido es perfectamente compatible con los principales lectores de pantalla empleados por las personas ciegas y deficientes visuales, como JAWS, NVDA, Hal, Window-Eyes y NVDA. Así, cuando se activa WinGuido, en caso de que en el ordenador exista instalado alguno de ellos (requisito que, sin embargo, no es necesario para el funcionamiento del propio WinGuido, que puede ser utilizado de manera completamente autónoma y, por tanto, sin necesitar la existencia de ninguno de estos lectores de pantalla), éste se desactivará automáticamente, preguntándonos el propio WinGuido, en el momento que queramos salir de él, si lo deseamos reactivar. Por otra parte, WinGuido permite, para aquellas funciones que él no puede gestionar, su desactivación momentánea y la activación del lector de pantalla que esté instalado, desactivándose éste y reactivándose WinGuido cuando la realización de la referida función, haya finalizado.

En este sentido, destaca de manera especial la integración ya existente entre WinGuido y el lector de pantalla NVDA, en la que se continúa trabajando en estos momentos. A día de hoy, la consecuencia más importante de esta integración entre ambos programas ha sido la creación de una versión portátil de WinGuido válida tanto para Windows XP como para Windows 7 y Windows Vista (no para sistemas anteriores, ya que en ellos no funciona NVDA y la versión portátil de WinGuido se basa en este lector de pantalla), que puede ser generada desde otro WinGuido ya instalado, y que, como se desprende de su propio nombre, permite utilizar dicho programa desde un dispositivo USB sin necesidad de tener que instalar WinGuido en ningún ordenador. Ello supone, por ejemplo, que WinGuido podrá ser utilizado, sin necesidad de instalación alguna y mediante un procedimiento que permite su arranque de forma autónoma al usuario ciego, en ordenadores en los que no haya instalado con anterioridad ningún auxilio para ciegos, cosa que puede resultar muy útil y cómoda en bibliotecas, universidades, o en cibercafés cuando se va de vacaciones. Además, el WinGuido portátil permite, si el usuario lo desea, mantener en la versión portátil la misma configuración y datos ya existentes en la versión de WinGuido desde la que la versión portátil haya sido generada.

Por otra parte, la integración entre NVDA y WinGuido citada, permite utilizar WinGuido manteniendo la misma síntesis de voz y los mismos parámetros de ésta empleados durante el uso de NVDA, así como poder utilizar (por el momento únicamente en modalidad de lectura) con WinGuido la misma línea Braille que se utilice con NVDA. Actualmente estamos trabajando para mejorar y ampliar dicha integración, por lo que esperamos que en un futuro próximo ésta llegue a

ser todavía, si cabe, más completa.

No obstante ello, insistimos una vez más en que WinGuido puede ser utilizado autónomamente, sin necesidad de que en el ordenador se halle presente ningún lector de pantalla.

En cuanto a los requisitos esenciales para poder instalar WinGuido, debemos indicar que éste funciona con los sistemas operativos siguientes: Windows 95 (aunque en algunas funciones podrían encontrarse funcionamientos no correctos), Windows 98, Windows Milenium, Windows 2000, Windows XP, Windows Vista y Windows 7, tanto a 32 como a 64 bits, preferible este último por su estabilidad respecto a Windows Vista. Es importante destacar que, con el fin de lograr una absoluta y perfecta compatibilidad entre WinGuido y los avances realizados por Microsoft y aquéllos que esta compañía norteamericana efectuará en el futuro, el ingeniero Ruggeri está llevando a cabo actualmente un proceso de reescritura de todo el programa WinGuido con un lenguaje de programación más novedoso y actual, proceso que comportará un arduo trabajo durante varios años y que conllevará, por tanto, y dada su gran importancia y la absoluta prioridad a ello concedida, la necesidad de posponer otros proyectos que serán acometidos en el futuro, una vez que dicho proceso de reescritura haya sido finalizado.

Además, es necesaria la existencia de un sintetizador de voz de los más comunes existentes (Eloquence, Loquendo, entre otros), y en caso de no existir ninguno instalado, él mismo instalará autónomamente (insistimos, como último recurso en ausencia de otros mejores) el IBM ViaVoice Outloud versión SAPI 4 o Lernout Hauspie.

También WinGuido puede funcionar, de manera alternativa o simultánea al uso del sintetizador de voz, con algunas líneas Braille, como algunos modelos de la Alva, las Handy Tech, la PowerBraille producida (esta última) por la Freedom Scientific, etc., pudiendo este listado ampliarse, siempre que recibamos todo el material necesario para su programación (componente SDK), así como una línea Braille física que nos permita poder efectuar todas las pruebas al respecto.

Por otra parte, para el correcto uso de las funciones presentes en WinGuido, descritas a lo largo de estas páginas, resulta necesaria la instalación de MS-Word o, en su caso, también de MS-Excel, Internet Explorer (versión 5 o posteriores) y, para algunas funciones específicas, de otros programas ya mencionados, como FineReader, Nero, etc.

Por lo que respecta a la manera de instalar WinGuido, dentro de su página web, [www.winguido.it](http://www.winguido.it) (que actualmente se halla sólo en lengua italiana pero que en un futuro será traducida al español como indicaremos posteriormente), debe irse al enlace Download, desde donde podrá elegirse la versión de WinGuido que se quiere instalar: aquélla para todos los sistemas operativos

mencionados hasta Windows XP, y aquélla para Windows Vista y Windows 7.

En el primer caso, puede elegirse entre la descarga de los diversos archivos necesarios para la instalación, o, una opción mucho más rápida y por tanto más aconsejable, que consiste en la descarga de un único archivo comprimido (con extensión .zip) que posteriormente debe ser descomprimido en raíz o extraído en una carpeta vacía abierta para ello (no es obligatorio hacerlo así, pero sí aconsejable) o en un CD que, posteriormente, al ser insertado en el ordenador, iniciará la instalación él solo (hablando en italiano, pero muy lentamente), sin que sea necesaria, por parte del usuario, la realización de operación alguna.

En caso de elegir la versión para Windows Vista, deberá descargarse (clicando en el específico link que se encuentra dentro de la sección Download anteriormente citada) un archivo .exe que podrá ser instalado directamente en el ordenador o salvado en un disco extraíble (Pendrive), pudiendo, por tanto, ser utilizado en cualquier ordenador. Debemos señalar que, para llevar a cabo la instalación (insistimos, únicamente por lo que se refiere a Windows Vista), es necesario tener activada la función de Administrador, y es muy aconsejable desactivar la función "Control account usuario", pues de lo contrario, Windows Vista nos pedirá autorización constantemente para la realización de todas y cada una de las operaciones que queramos llevar a cabo dentro de WinGuido.

A este respecto, hemos de advertir, que algunos antivirus o Firewall pueden crear problemas en la instalación del programa, considerándolo, equivocadamente, como un elemento a vigilar. Por ello, entre los antivirus desaconsejados para la instalación del WinGuido se hallan Kasperky y F-Secure, y entre los aconsejados, podemos citar Avast, Avira Antivir® Personal Edition, NOD32, AVG.

Por lo que respecta a los Firewall, entre aquéllos desaconsejados debe citarse Kerio, y entre los recomendables podemos señalar Sygate.

Una vez instalado WinGuido, aparecerán en la pantalla unas condiciones de uso del programa, que el nuevo usuario deberá necesariamente leer y aceptar, tras lo cual, el programa podrá empezar a ser utilizado.

Una vez llegado a este punto, el nuevo usuario deberá registrarse introduciendo su nombre, apellido, dirección y teléfono. Esta registración resulta obligatoria, pues de lo contrario, las principales funciones de WinGuido no podrán ser utilizadas por el usuario. Su único fin es obtener una información meramente estadística sobre los usuarios reales del programa y sin que esta necesidad de registrarse implique en modo alguno la obligatoriedad de abonar suma dineraria alguna. WinGuido es un programa completamente gratuito, y lo será siempre así. Los datos

proporcionados por los usuarios serán tratados de acuerdo con las más estrictas leyes de Protección de Datos de Carácter Personal, por lo que el citado procedimiento de registración ofrece una total fiabilidad.

1. Por último, debemos señalar la existencia, a día de hoy, de tres listas de discusión sobre el programa: WinGuidoTecnica (cuya temática se encuentra a día de hoy en revisión), MondoWinGuido (en la que se trata cualquier asunto relacionado con el programa, así como las posibles dudas que puedan tener los usuarios sobre cualquier aspecto relacionado con éste), y WinGuidoPlaza, lista no moderada, de tema libre, que pretende ser una plaza en la que puedan encontrarse para hablar sobre cualquier tema todas aquellas personas, unidas por la utilización de WinGuido. Aunque las tres listas funcionan en lengua italiana, actualmente estamos trabajando en la creación de un sistema que, mediante la traducción automática de Google, permita traducir, del idioma del usuario al italiano y viceversa, todos los mensajes que aparezcan en las listas, de manera que todos los usuarios puedan comprender éstos con independencia del idioma en el que hayan sido escritos. Esperamos que este nuevo sistema pueda estar listo a la mayor brevedad. No obstante ello, os informamos de que actualmente existen algunos usuarios hispanohablantes inscritos a MondoWinGuido, y existe una muy buena comunicación entre todos ellos. Estaremos encantados de recibir a nuevos usuarios de habla hispana en cualquier una de ellas, seguros de que contribuirán de manera muy importante al crecimiento de esta gran familia formada por los usuarios y colaboradores de nuestro programa. Por ello, os animamos a todos a uniros a todas o a alguna de estas listas (eligiendo entre una u otra según vuestros intereses), bastando para ello el envío de un mensaje de correo electrónico vacío y sin asunto a las direcciones: [mondowinguido-subscribe@yahoogroups.com](mailto:mondowinguido-subscribe@yahoogroups.com), [winguidotecnica-subscribe@yahoogroups.com](mailto:winguidotecnica-subscribe@yahoogroups.com) o [winguidoplaza-subscribe@yahoogroups.com](mailto:winguidoplaza-subscribe@yahoogroups.com).

Tras todo lo expuesto en las páginas anteriores, no queremos terminar este artículo sin dar nuestra más calurosa bienvenida a todas las personas de habla hispana y portuguesa que quieran acercarse a nuestro programa, ofreciéndoles nuestra más completa disponibilidad y ayuda para su aprendizaje, así como para solventar cualquier tipo de cuestión o problema que al respecto les pueda surgir. Para ello, no dudéis en contactarnos a la dirección de correo electrónico [maria@winguido.it](mailto:maria@winguido.it).

Según se ha intentado expresar en estas líneas, WinGuido es un programa totalmente gratuito, basado en la idea del puro voluntariado, y de la colaboración entre todos los usuarios y personas en general que lo deseen, pues estamos convencidos de que cada uno de nosotros posee dentro de sí una buena cualidad, o una buena idea que, siendo compartida con otras personas, puede resultar muy útil para los demás. Es por ello que, a día de hoy, WinGuido se halla en pleno y continuo desarrollo, por lo que toda colaboración a título de voluntariado, totalmente gratuita,

desinteresada y basada en hechos concretos, que quiera ser aportada, con el objeto de mejorar los servicios y funciones ya existentes o de añadir otros nuevos que puedan resultar útiles, será siempre bien recibida.

Estamos encantados en ampliar, día a día, esta gran familia que constituyen los usuarios de WinGuido, por lo que todos vosotros seréis bienvenidos. ¡Os esperamos!

-----

Final del número 27 de este boletín. Espere el siguiente número en marzo. ¡Feliz Año Nuevo!

-----